



STOLL

Manual de utilizare

Cupe încărcător frontal

pentru seriile de fabricație ProfiLine și Solid



ROBUST U
ROBUST M
ROBUST S
ROBUST T
Cupă pentru material ușor

Ediția: 12/2022

Caseta tehnică**Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH**

Postfach 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefon: +49 (0) 53 44/20 -222

Fax: +49 (0) 53 44/20 -182

Email: info@stoll-germany.com

Web: www.stoll-germany.com

Comandarea pieselor de schimb

Telefon: +49 (0) 53 44/20 -144 și -266

Administrație

Telefon: +49 (0) 53 44/20 -145 și -146

Fax: +49 (0) 53 44/20 -183

Email: parts@stoll-germany.com

Copyright

© Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Multiplicarea acestui manual cu instrucțiuni, atât completă, cât și în extras este permisă numai cu acordul companiei Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH. Nerespectarea obligă la plata de daune-interese și poate avea urmări penale.

Manualul cu instrucțiuni original a fost redactat în limba germană.

Manualele cu instrucțiuni în alte limbi au fost traduse din limba germană.

Cuprins

1	Despre acest manual de utilizare	4
1.1	Prezentare generală a documentației	4
1.2	Folosirea și scopul manualului de exploatare	5
1.3	Plăcuța de identificare	5
1.4	Valabilitatea manualului cu instrucțiuni de exploatare	5
1.5	Păstrarea documentației	6
1.6	Documentele însoțitoare	6
1.7	Mijloace de structurare	6
1.8	Nomenclatura rândurilor de subsol	7
2	Siguranța	8
2.1	Explicația indicațiilor de siguranță și avertizare	8
2.2	Reprezentarea și structura avertismentelor	8
2.3	Gradarea pericolelor de către indicațiile de avertizare	8
2.4	Conformitate CE	8
2.5	Utilizarea conform destinației	9
2.6	Utilizare eronată previzibilă	10
2.7	Limitele operării	10
2.8	Indicații fundamentale de siguranță	10
2.9	Zone de pericol	15
2.10	Dispozitive de protecție	15
2.11	Autocolante de siguranță	16
2.12	Cerințe față de personal	16
2.13	Comportament în caz de urgență	16
2.13.1	Comportamentul la bascularea sau răsturnarea tractorului	16
2.13.2	Comportamentul la șocuri electrice de străpungere de la conductorilor aerieni	17
3	Structură și descriere	17
4	Punere în funcțiune	18
4.1	Prima punere în funcțiune	18
4.2	Controale înainte de fiecare punere în funcțiune	18
4.3	Atașarea uneltei	18
5	Comandă	19
5.1	Nivelarea înapoi	19
5.2	Lucrări de evacuare (în special evacuarea zăpezii)	20
5.3	Lucrări de terasamente și de excavări	21
5.4	Depunerea uneltei	21
6	Căutarea defectelor în caz de defecțiuni	22
7	Mentenanță	24
7.1	Curățare și îngrijire	25
7.2	Întreținere	25
7.3	Reparare la întreținere	25
8	Scoaterea din funcțiune	26
8.1	Scoaterea din funcțiune provizorie	26
8.2	Repunerea în funcțiune	27
8.3	Scoatere din funcțiune definitivă și eliminare ca deșeu	27

9	Piese de schimb și serviciul asistență clienți	27
9.1	Piese de schimb	27
9.2	Serviciul asistență clienți	27
10	Date tehnice	28
10.1	Dimensiuni și greutateți	28
10.1.1	ROBUST U	28
10.1.2	ROBUST M	28
10.1.3	ROBUST S	29
10.1.4	ROBUST T	29
10.1.5	Cupă pentru material ușor	30
10.2	Emisii de zgomot	30
10.3	Cuplurile de strângere a șuruburilor	31
11	Declarația de conformitate	32
	Index	34

1 Despre acest manual de utilizare

1.1 Prezentare generală a documentației

Pentru încărcătorul frontal, setul de atașare și accesorii sunt disponibile diferite manuale cu instrucțiuni de exploatare și documentații tehnice. Cele mai multe dintre documente sunt disponibile în mai multe limbi.

Dacă lipsește un manual sau dacă este necesar într-o altă limbă:

- Comandați manualul cu instrucțiuni de la dealer.
- Descărcați gratuit manualul cu instrucțiuni de pe Internet, de la www.stoll-germany.com.

Manual cu instrucțiuni de montaj pentru setul de atașare al încărcătorului frontal



Montarea setului de atașare, precum și a echipamentelor hidraulice și electrice este permis a fi executată exclusiv de către un atelier de specialitate autorizat.

Instrucțiunile de montaj descriu montajul setului atașabil al încărcătorului frontal și al echipamentelor hidraulice și electrice până la prima punere în funcțiune a încărcătorului frontal. Acestea se adresează atelierului de specialitate.

Manualul cu instrucțiuni de montaj este întocmit special pentru modelul dvs. de tractor. El nu cuprinde nicio informație disponibilă în manualul cu instrucțiuni de exploatare.

Instrucțiunile de montaj conțin informații cu privire la piesele de schimb pentru componentele de atașare și pentru echipamentele care sunt adaptate special pentru tractor.

Manualul cu instrucțiuni de exploatare a încărcătorului frontal

Manualul cu instrucțiuni de exploatare descrie manevrarea sigură a încărcătorului frontal de la prima punerea în funcțiune, până la dezafectare/eliminarea ca deșeu. Manualul se adresează unității operatoare și utilizatorului încărcătorului frontal.

Manualul de utilizare este alcătuit special pentru seria de fabricație a încărcătoarelor frontale, de aceea, dotările specifice tractoarelor pot fi avute în vedere numai limitat.

Listele de piese de schimb

Lista de piese de schimb ale încărcătorului frontal cuprinde informațiile de comandă pentru piesele de schimb ale seriei de fabricație a încărcătoarelor frontale și ale opțiunilor acestora. Nu sunt avute în vedere adaptări speciale pentru tractor.

În afară de acestea, sunt disponibile liste de piese de schimb pentru uneltele încărcătoarelor frontale.

Manual de utilizare pentru unelte-încărcător frontal

Manualul de exploatare descrie uneltele ce stau la dispoziție pentru seria constructivă de încărcătoare frontale specificate.

Alte documente

Pe lângă instrucțiunile menționate mai sus, mai pot exista instrucțiuni de montaj, manuale de utilizare și alte informații tehnice care tratează dotările suplimentare speciale și completările, care nu sunt luate în considerare în restul documentației.



În cazul în care predați încărcătorul frontal sau tractorul cu încărcătorul frontal montat unui terț, predați și toate documentele aferente. Următorului proprietar îi sunt necesare informațiile.

1.2 Folosirea și scopul manualului de exploatare

Prezentul manual cu instrucțiuni de exploatare cuprinde informații importante pentru operarea sigură și pentru exploatarea ireproșabilă, corectă și rentabilă a uneltelor încărcătorului frontal de la compania Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH. Acesta se adresează beneficiarilor și utilizatorilor uneltelor încărcătorului frontal și trebuie să ofere asistență pentru prevenirea pericolelor și daunelor, să prevină timpii de neutilizare și să asigure, respectiv să crească durata de serviciu a uneltelor încărcătorului frontal.

Înainte de punerea în funcțiune a uneltelor trebuie ca manualul cu instrucțiuni de exploatare să fie citit și înțeles.

Pentru o mai bună facilitare a lecturii, în cele ce urmează compania STOLL Maschinenfabrik GmbH este denumită „STOLL”.

1.3 Plăcuța de identificare

Unelte sunt marcate cu câte o plăcuță de identificare .

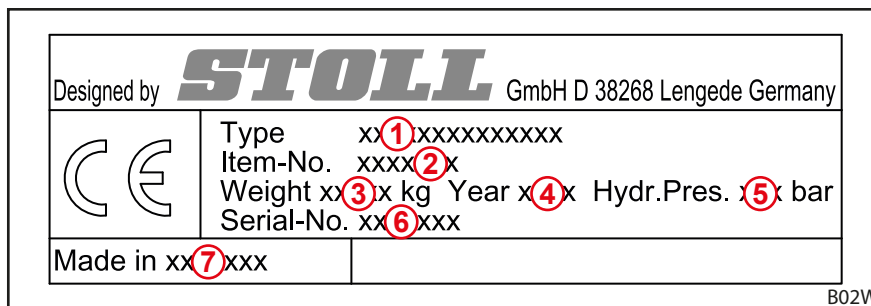


Fig. 1 Plăcuța de identificare pe unealtă

Legendă

- 1 Tipul uneltei (de ex. Foarfecă de baloți rotunzi)
- 2 Numărul de identificare
- 3 Greutate
- 4 An de fabricație
- 5 Presiunea hidraulică admisă (nu la toate uneltele)
- 6 Număr serie
- 7 Țara de fabricație (de ex.: ROK: Republica Coreea)

1.4 Valabilitatea manualului cu instrucțiuni de exploatare

Manualul cu instrucțiuni de exploatare este valabil exclusiv pentru cupele STOLL specificate la 2.5 *Utilizarea conform destinației*, denumite în cele ce urmează „unealtă”. Preluați tipul uneltei de pe plăcuța de identificare.

În manualul cu instrucțiuni de exploatare sunt cuprinse toate componentele și funcțiile modelelor.

1.5 Păstrarea documentației

Manualul cu instrucțiuni de exploatare face parte din mașină. Păstrați întreaga documentație formată din acest manual cu instrucțiuni de exploatare, cât și toate manualele suplimentare livrate accesibile în permanență, în siguranță și uscate la sau în vehicul. În cazul închirierii sau vânzării trebuie predată, de asemenea, întreaga documentație.

1.6 Documentele însoțitoare

Împreună cu acest manual cu instrucțiuni de exploatare sunt valabile următoarele documente:

- Manualul de utilizare al tractorului
- Manualul cu instrucțiuni de exploatare al încărcătorului frontal

La manipularea uneltei și la toate lucrările de service respectați suplimentar:

- regulilor tehnice de specialitate recunoscute pentru lucrul în siguranță și profesionist,
- reglementărilor legale referitoare la prevenirea accidentelor,
- reglementărilor legale referitoare la protecție sănătății și mediului,
- reglementările naționale în vigoare în țara beneficiarului / utilizatorului uneltei,
- specificațiilor relevante pentru stadiul tehnicii,
- prescripțiilor privind traficul rutier.

1.7 Mijloace de structurare

Manualul cu instrucțiuni de exploatare cuprinde în text următoarele simboluri și marcaje diferite:



Simbol de avertizare care este utilizat la avertismente și este gradat în ceea ce privește pericolul (vezi 2 Siguranța)







Informații și sugestii suplimentare

- Punct în listă
- ➔ Condiție preliminară pentru o secvență de acțiune
- ✂ Scule necesare
- (1) Pas de acțiune numerotat
- ✓ Rezultatul unei acțiuni sau secvențe de acțiune
- Pas de acțiune nenumerotat

În plus sunt utilizate desene liniare stilizate. Pentru o înțelegere mai bună, unele imagini sunt simplificate pentru exemplificare sau folosesc unei reprezentări și explicații mai bune cu piesele demontate.

➤ Acordați atenție următoarelor:

- O demontare nu este întotdeauna obligatoriu necesară pentru respectiva descriere.
- În imagini nu sunt reprezentate variante diferite de echipare în măsura în care nu este descris altceva.
- Întotdeauna unei imagini îi aparține textul descriptiv aferent.
- Sunt valabile următoarele reguli și elemente de reprezentare:

Reprezentare	Semnificație
	Elementele reprezentate în galben scot în evidență componentele pentru respectiva situație de operare.
	Numerele de poziție desemnează subansambluri sau componente. Referitor la numărul de poziție există întotdeauna o legendă explicativă pentru fiecare imagine.
	Lupele folosesc pentru reprezentarea țintită a pieselor unitare și detaliilor.
	Săgețile indică o direcție de mișcare sau o acțiune de executat.

1.8 Nomenclatura rândurilor de subsol

Rândul de subsol este compus din următorii parametri:

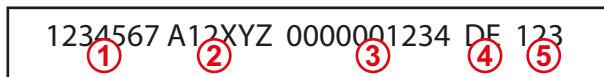


Fig. 2 Nomenclatura rândurilor de subsol

Legendă

- 1 Număr document (număr comandă)
- 2 Tipul instrucțiunii
- 3 Număr intern de sistem
- 4 Identificarea limbii
- 5 Versiune

2 Siguranța

2.1 Explicația indicațiilor de siguranță și avertizare

Indicațiile de siguranță și avertizare Indicațiile de siguranță cuprind instrucțiunile care sunt valabile fundamental pentru o folosire sigură sau pentru menținerea stării sigure a încărcătorului frontal și a uneltei încărcătorului frontal.

Avertismentele referitoare la acțiuni atrag atenția asupra pericolelor reziduale și sunt plasate înainte secvențelor de acțiuni periculoase.

2.2 Reprezentarea și structura avertismentelor

Avertismentele se referă la acțiuni și sunt structurate conform următorului principiu:

PERICOL

Tipul și sursa pericolului!

Explicație referitoare la tipul și sursa pericolului.

- ▶ Măsuri pentru prevenirea pericolului.

2.3 Gradarea pericolelor de către indicațiile de avertizare

Avertismentele sunt gradate conform pericolului lor și sunt reprezentate după cum urmează, prin cuvintele de avertizare și simbolurile de pericol aferente:

PERICOL

Pericol nemijlocit pentru viață sau vătămări corporale grave.

AVERTISMENT

Posibil pericol pentru viață sau vătămări corporale grave.

ATENȚIE

Posibile vătămări corporale ușoare.

REMARCĂ

Daune la aparate sau la mediul din imediata apropiere.

2.4 Conformitate CE

Uneltele STOLL corespund Directivei Mașini 2006/42/CE.

2.5 Utilizarea conform destinației

Uneltele descrise sunt prevăzute exclusiv pentru utilizarea la tractoare agricole și forestiere cu încărcătoare frontale și destinate pentru:

- atașarea și utilizarea la tractoare cu încărcătoare frontale STOLL din seriile constructive ProfiLine și Solid precum și tractoare cu încărcătoare frontale autorizate de STOLL,
- utilizarea conform scopului de utilizare uzual (vezi mai jos),
- utilizarea și exploatarea în cadrul limitelor definite (vezi *10 Date tehnice*),
- comanda de la scaunul șoferului.

În plus sunt valabile specificațiile referitoare la utilizarea conform destinației și datele tehnice ale încărcătorului frontal sunt cuprinse în manualul cu instrucțiuni de exploatare al încărcătorului frontal.

Este permisă exploatarea uneltelor numai într-o stare tehnică ireproșabilă. Dacă siguranța este afectată de defecțiuni, acestea trebuie remediate fără întârziere într-un atelier de specialitate autorizat.

Nu este permis ca uneltele să fie utilizate în procese de lucru care necesită prezența unor persoane în apropierea sarcinii, în poziția ridicată a încărcătorului frontal! Aceste lucrări sunt admise numai dacă încărcătorul frontal este echipat cu o siguranță împotriva coborârii (vezi manualul cu instrucțiuni de exploatare al încărcătorului frontal).

Nu este permis ca încărcătorul frontal și uneltele acestuia să fie operate simultan cu alte aparate hidraulice.

Citirea și respectarea manualului cu instrucțiuni de exploatare, a instrucțiunilor suplimentare aferente, a documentelor însoțitoare și a informațiilor referitoare la siguranță fac parte din utilizarea conform destinației. Pentru garantare siguranței în exploatare trebuie respectate atât lucrările de mentenanță prescrise, cât și intervalele și condițiile de îngrijire și întreținere. O altă folosire sau o utilizare în plus față de cea precizată este considerată ca neconformă cu destinația.

Scopul utilizării cupelor

Cupele sunt prevăzute pentru preluarea, transportul și descărcarea diferitelor materiale încărcate.

Următoarea vedere de ansamblu reprezintă scopul utilizării diferitelor tipuri de cupe:

Adecvat pentru:	Tip cupă				
	ROBUST				Cupă pentru material ușor
	U	M	S	T	
Încărcarea materialului de greutate ușoară până la medie pe o bază plană, compactă	•	•	•	•	•
Materiale vrac libere cu greutate redusă (de ex. cereale, material însilozat liber, aşchii de lemn, amestec vegetal din scoarță mărunțită, îngrășăminte)	•	•	•	•	•
Materiale de încărcat grele, adevize (de ex. pietriș, amestec mineral, pământ)	—	—	•	•	—
Lucrări de terasamente	—	—	•	•	—
Lucrări în teren de fundare solid	—	—	•	•	—

• = adecvat, — = neadecvat

Cupele sunt destinate pentru atașarea la un cadru interschimbabil Euro.

2.6 Utilizare eronată previzibilă

Evitați următoarele:

- Utilizarea uneltelor la încărcătoarele pe pneuri sau încărcătoare uzinale
- Depășirea sarcinii admise a punții și a greutății totale admise a tractorului
- Utilizarea în afara condițiilor și premizelor care sunt specificate în documentația tehnică
- Transportul persoanelor
- Transportul încărcăturilor care nu corespund scopului utilizării uneltelor
- Transportul sarcinilor pe drumurile publice
- Transportul sarcinii neasigurate (de ex. paleți cu piatră)
- Utilizarea uneltelor pentru lucrări de demolare

2.7 Limitele operării

- Respectați următoarele condiții de operare și cerințe în ceea ce privește mediul din vecinătatea operării:
 - dacă este cazul, domeniile de temperatură pentru exploatarea corespunzătoare a tractorului (vezi manualul cu instrucțiuni de exploatare a tractorului)
 - capacitate portantă suficientă a pneurilor și a punții față a tractorului

2.8 Indicații fundamentale de siguranță

Indicațiile fundamentale de siguranță cuprind din punct de vedere tematic toate măsurile referitoare la siguranță și sunt valabile în orice moment. Suplimentar, la pozițiile corespunzătoare din acest manual cu instrucțiuni de exploatare există și indicații sub formă de avertismente.



Uneltelile sunt destinate pentru utilizarea cu încărcătoare frontale STOLL din seriile constructive ProfiLine sau Solid. Respectați indicațiile de siguranță din manualul cu instrucțiuni de exploatare al încărcătorului frontal.

Pericole fundamentale



Atunci când persoanele sunt ridicate sau transportate cu încărcătorul frontal, există pericol de pierdere a vieții. Încărcătorul frontal nu este echipat cu dispozitivele de siguranță necesare pentru utilizarea coșurilor de lucru.

- Este interzis ridicatul sau transportul persoanelor cu încărcătorul frontal.

Pericole mecanice



Din cauza pieselor cadrului proeminente, respectiv a pieselor cadrului care ies în afară și a componentelor mobile ale mașinii, există pericol de strivire și lovire a membrilor superioare și inferioare.

- Instruiți personalul în ceea ce privește utilizarea mașinii conform dispozițiilor și în ceea ce privește localizarea pericolelor și tipurile de pericole.
- Îndepărtați persoanele din zonele de pericole și de mișcare ale mașinii.
- În cazul lucrărilor de întreținere, dacă este cazul, purtați echipament de protecție adecvat.



Există pericol de strivire și vătămare corporale cu risc de pierdere a vieții, din cauza mișcărilor neprevăzute ale tractorului, încărcătorului frontal și uneltelor.

- Îndepărtați persoanele din zona de pericol și de acțiune a mașinii.
- Nu admiteți activitățile ajutoare ale unei alte persoane (de ex. ținerea țăruișilor de pășune când aceștia trebuie să fie presați în sol cu încărcătorul frontal) și îndepărtați persoana din zona de lucru a mașinii.
- Atunci când nu există siguranță la coborâre permiteți executarea activităților de încărcare ajutoare de către o altă persoană cu condiția ca încărcătorul frontal să fie coborât.
- În cazul lucrărilor de încărcare, cât și la atașarea și detașarea încărcătorului frontal acordați atenție suprafeței fără denivelări și stabilității suficiente a tractorului.
- Operați încărcătorul frontal numai de la scaunul șoferului din tractor. Elementele de comandă din exterior de la tractor nu este permis să acționeze asupra încărcătorului frontal! În special elementele de comandă ale unității frontale de ridicat nu au voie să acționeze asupra încărcătorului frontal!
- Operarea încărcătorului frontal este permisă numai de către o persoană.

Există pericol de vătămare corporală ce pune în pericol viața ca urmare a depășirii încărcării maxim admise sau în cazul utilizării necorespunzătoare a încărcătorului frontal și drept consecință poate surveni ruperea încărcătorului frontal sau a componentelor sale.

- Respectați limitele de încărcare din datele tehnice.
- La transportul încărcăturii sau la lucrările de nivelare nu vă deplasați niciodată mai repede de 10 km/h.
- La lucrările de curățare cu evacuare nu vă deplasați niciodată mai repede de 6 km/h.
- Lucrați numai cu unealta montată și blocată.
- Respectați capacitatea portantă a pneurilor și a punții din față a tractorului.

Pericole electrice



La atingerea pieselor mașinii aflate sub tensiune, de ex. ca urmare unui scurtcircuit în rețeaua de bord a tractorului există pericol de moarte prin electrocutare.

- Permiteți executarea lucrărilor de montaj și întreținere la instalația electrică numai electricienilor specialiști autorizați.
- Respectați manualul cu instrucțiuni de exploatare al tractorului.



La coliziunea încărcătorului frontal ridicat cu conductorii de înaltă tensiune există pericol de moarte.

- Nu ridicați încărcătorul frontal peste 4 m în cazul deplasărilor pe drumurile publice.
- Mențineți o distanță suficientă față de conductorii electrici.
- În cazul tensiunii nominale necunoscute mențineți cel puțin o distanță de 4 m față de conductorii electrici.

Pericole din cauza emisiilor



Într-un regim normal de durată al mașinii poate surveni vătămarea auzului din cauza nivelului de zgomot al tractorului și instalației hidraulice.

- Utilizați întotdeauna protecție auditivă individuală.
- Respectați reglementările speciale referitoare la exploatarea mașinilor pe drumurile publice și în exterior.

Pericole la ambalare și transport



Există pericol de vătămare prin strivire, lovire sau prindere atunci când unealta se prăbușește sau basculează respectiv mijlocul de ridicare cade.

- La toate lucrările pregătire și la transport acordați atenție întotdeauna stabilității.
- Îndepărtați persoanele care ajută din zona nemijlocită de pericol de sub unealtă.

Există pericol de accident la transportul uneltei dacă aceasta nu a fost încărcată și asigurată în mod regulamentar.

- Asigurați și transportați unealta în mod regulamentar.

Pericole la montajul pentru punerea în funcțiune



La ridicarea și manevrarea pieselor grele ale mașinii și a componentelor greu de mănuit ale uneltelor există pericol de vătămare corporală.

- Ridicați piesele grele și greu de mănuit ale mașinii numai cu o a doua persoană ca ajutor.
- Preveniți vătămarile spatelui printr-o ridicare corectă.

Pericole la preluarea și depunerea uneltelor



Atunci când sunt utilizate unelte neadecvate sau unelte utilizate sunt suprasolicitate, există pericol de vătămări corporale grave și pericol de moarte din cauza prăbușirii uneltelor sau a coborârii necontrolate a încărcătorului frontal.

- Înainte de folosire verificați unelte dacă se potrivesc.
- Controlați blocajul corect al uneltei prin așezarea repetată a uneltei pe sol.
- Executați verificarea vizuală la blocare.
- Executați blocarea hidraulică a uneltei numai până la înălțime de 1,5 m.
- Înainte de începerea lucrului verificați o dată funcționarea corespunzătoare a uneltei fără sarcină.

Pericole la lucrările de excavare



În cazul lucrărilor de excavare, din cauza coliziunii de conductele/cablurile electrice aflate în sol există pericol de explozie și pericol de pierdere a vieții.

- Înaintea efectuării lucrărilor de excavare, asigurați-vă că în sol nu sunt pozate cabluri electrice.
- Înaintea efectuării lucrărilor de excavare, asigurați-vă că în sol nu sunt pozate conducte de gaz.

Pericole la lucrările de încărcare



Atunci când încărcătorul frontal este condus pe o singură parte, sarcina este ridicată prea departe, peste locul șoferului sau sunt utilizate unelte neadecvate, la încărcarea și transportul sarcinilor există pericol de grave vătămări corporale, precum și pericol de moarte.



- Dacă nu există, procurați eventual, în cadrul Ordonanței germane pentru protecția muncii, BetrSichV, o echipare ulterioară a unei cabine și/sau a unui FOPS (structură de protecție contra obiectelor în cădere) /ROPS (dispozitiv de protecție la prăbușire).



- În cazul în care nu există nicio cabină și dispozitive de siguranță, nu ridicați niciodată sarcina peste locul șoferului.
- Utilizați numai unelte adecvate la care este prevenită de ex. rularea înapoi și prăbușirea pe locul șoferului.

Pericole la exploatarea încărcătorului frontal



Din cauza răsturnării tractorului la lucrări în rampe, deplasări în curbe, în cazul unei încărcări prea scăzute a punții din spate și la abordarea oblică a materialului de încărcat există pericol de vătămări corporale grave, respectiv pericol de moarte. Pericolul crește la încărcătoarele frontale ridicate, ca urmare a poziției înalte a centrului de greutate.



- La lucrările în pantă deplasați-vă cu precauție. Nu vă deplasați niciodată transversal față de pantă cu încărcătura (sarcina) ridicată.
- Acordați atenție să existe baze suficiente de plane.
- În cazul deplasărilor în curbă, micșorați viteza și coborâți încărcătura.
- În cazul încărcătoarelor frontale ridicate și complet încărcate nu demarați brusc.
- Respectați și mențineți sarcina maximă a tractorului.
- Utilizați întotdeauna o contragreutate suficient dimensionată în spatele tractorului.
- În cazul instabilității sau răsturnării coborâți încărcătorul frontal și rămâneți în cabina șoferului.
- Deplasați-vă drept spre materialul de încărcat și la intrarea în materialul de încărcat nu cârmiți.
- Folosiți centuri de siguranță.
- Cuplați pedalele de frână.
- Deconectați suspensia punții din față.
- În cazul tractoarelor cu ecartament reglabil: reglați ecartamentul maxim posibil.

În cazul deplasării pe drumurile publice există pericol de vătămări corporale grave și pentru viața operatorului și pentru alți participanți la trafic, dacă tractorul și încărcătorul frontal nu sunt pregătite și utilizate corespunzător pentru deplasarea pe drumurile publice.

- Deplasați-vă pe drumurile publice fără încărcătură.
- Înaintea deplasării pe drumurile publice deconectați și blocați instalația hidraulică.
- Ridicați încărcătorul frontal.

Pericole din cauza încărcăturii (sarcinilor) în cădere



Există pericol de moarte ca urmare a încărcăturii ridicate, care se poate prăbuși pe cabina șoferului. Ridicarea încărcăturii deasupra cabinei șoferului și lucrările în pantă măresc riscul. Nici sistemele de protecție uzuale (dispozitiv de protecție la răsturnare ROPS, structură de protecție contra obiectele ce cad de la înălțime FOPS) nu oferă o protecție suficientă, completă.

- În cazul lucrărilor în pantă reduceți umplerea uneltei și coborâți sarcina (încărcătura).
- Controlați înclinarea uneltelor. Nu încărcați unealta la o distanță prea mare.
- Utilizați unelte care sunt construite astfel încât să împiedice o cădere a sarcinii pe scaunul șoferului.
- La încărcătoarele frontale fără ghidare paralelă compensați creșterea unghiului de la ridicare prin descărcarea uneltei.
- Nu operați încărcătorul frontal fără ghidarea paralelă, în timpul deplasării înapoi.
- În cazul tractoarelor fără cabină sau dispozitiv de protecție la răsturnare cu 4 stâlpi, nu ridicați încărcăturile mari mai sus de centrul de rotație al brațului oscilant.
- Supravegheați încărcătura (sarcina) în timpul ridicării. Nu ridicați încărcăturile în timpul deplasării cu spatele (în marșarier).

Pericole în timpul mentenanței



Lucrările de mentenanță (îngrijire și curățare, întreținere și reparare) executate necorespunzător afectează siguranța uneltelor.

- Verificați uneltele în mod regulat la deficiențe.
- Executați lucrările de îngrijire și de curățare în mod corespunzător.
- Permiteți executarea măsurilor de reparare numai personalului de specialitate autorizat.

2.9 Zone de pericol

La și în jurul încărcătorului frontal este următoarele zone cu o punere în pericol crescută a siguranței operatorului sau a siguranței altor persoane:

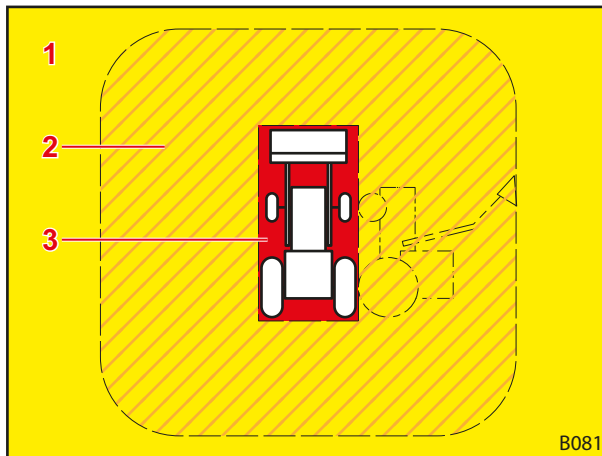


Fig. 3 Vedere în plan (de sus)

Legendă

- 1 Zonă de lucru (galben)
- 2 Zonă de pericol exterioră (hașurată portocaliu)
- 3 Zonă de pericol interioră (roșu)

Zonă de pericol	Descriere	Pericole
Zonă de lucru	Întreaga zonă de mișcare posibilă a tractorului, incl. a încărcătorului frontal în timpul lucrării de încărcare.	<ul style="list-style-type: none"> Staționarea în zona de lucru reprezintă un risc.
Zonă de pericol exterioră	Întreaga zonă de acțiune a tractorului și încărcătorului frontal, precum și zona în care tractorul și încărcătorul frontal s-ar putea răsturna în cazul unui accident: <ul style="list-style-type: none"> lateral (stânga și dreapta): înălțimea tractorului cu încărcător frontal maxim ridicat (incl. unealtă) în față și în spate: jumătatea înălțimii tractorului cu încărcător frontal maxim ridicat (incl. unealtă) 	<ul style="list-style-type: none"> În cazul răsturnării tractorului sau căderii încărcăturii, persoanele pot fi grav vătămate.
Zonă de pericol interioră	Zona de la și din jurul tractorului și încărcătorului frontal, în special între roțile tractorului, nemijlocit în față și în spatele tractorului, dar la și sub încărcătorul frontal.	<ul style="list-style-type: none"> Persoanele pot fi prinse și blocate în roțile tractorului. Persoanele pot fi scăpate din vedere de către tractorist și călcate. Piese mobile ale mașinii se pot mișca necontrolat și în acest proces pot strivi sau vătăma oamenii.

- Acordați atenție zonelor de pericol și îndepărtați persoanele neautorizate din aceste zone.

2.10 Dispozitive de protecție

În funcție de varianta de execuție, uneltele dispun de următoarele dispozitive de protecție, respectiv de siguranță:

Dispozitiv de protecție/siguranță	Funcția
Autocolante de siguranță	Autocolantele de siguranță avertizează asupra pericolurilor din locurile periculoase (vezi 2.11 Autocolante de siguranță).

2.11 Autocolante de siguranță

Autocolantele de siguranță avertizează la pericol în locurile periculoase și sunt parte componentă importantă a echipamentului de siguranță al încărcătorului frontal.

- Curățați autocolante de siguranță murdărite.
- Înlocuiți autocolantele de siguranță deteriorate sau ilizibile (vezi 9.1 *Piese de schimb*).
- Dacă este cazul, prevedeați noi piese de schimb cu autocolantele de siguranță corespunzătoare.

2.12 Cerințe față de personal

În manualul cu instrucțiuni de exploatare sunt diferențiate următoarele persoane:

- Beneficiar (responsabilul cu exploatarea)
- Personal de specialitate
- Muncitor specialist

Toate grupele de persoane trebuie să citească și să înțeleagă manualul cu instrucțiuni de exploatare. Tabelul listează celelalte calificări respectiv responsabilități particulare.

Personal	Calificare/Răspundere
Beneficiar (responsabilul cu exploatarea)	<ul style="list-style-type: none"> • este răspunzător pentru exploatarea corespunzătoare a încărcătorului frontal • instruește personalul de specialitate referitor la manipularea încărcătorului frontal • se îngrijește de verificarea și întreținerea periodică a încărcătorului frontal într-un atelier de specialitate
Personal de specialitate	<ul style="list-style-type: none"> • este răspunzător pentru exploatarea corespunzătoare a încărcătorului frontal • este capabil fizic să controleze încărcătorul frontal și tractorul • se îngrijește de întreținerea periodică a încărcătorului frontal • cunoaște regulile relevante ale Codului Rutier • posedă autorizarea de conducere reglementată de lege • este familiarizat cu conducerea sigură a tractoarelor
Muncitor specialist	<ul style="list-style-type: none"> • execută lucrări de mentenanță (întreținere și reparație) • dispune de dovadă recunoscută de instruire sau de cunoștințe de specialitate care sunt decisive pentru respectarea prescripțiilor, regulilor și directivelor existente



Executarea lucrărilor la componentele electrice ale mașinii este permisă numai de către electricieni specialiști, conform regulilor electrotehnice.

Lucrările de sudură trebuie executate numai într-un atelier autorizat.

2.13 Comportament în caz de urgență

- Inițiați următoarele măsuri pentru ca în caz de urgență să evitați alte daune:
 - (1) Asigurați în mod corespunzător locul accidentului.
 - (2) Acordați primul ajutor (dacă este necesar).
 - (3) Apelați serviciile de salvare, descrieți situația scurt și la obiect. Așteptați întrebările lămuritoare.
 - (4) Informați angajatorul respectiv beneficiarul.

2.13.1 Comportamentul la bascularea sau răsturnarea tractorului

- La bascularea sau răsturnarea tractorului cu încărcător frontal respectați următoarele indicații:
 - (1) Coborâți încărcătura.
 - (2) Rămâneți în cabina șoferului până sosește ajutorul de specialitate.

2.13.2 Comportamentul la șocuri electrice de străpungere de la conductorilor aerieni

În apropierea conductorilor electrici aerieni se poate ajunge repede la șocuri electrice de străpungere care conduc la o tensiune electrică înaltă la exteriorul tractorului. Astfel rezultă la sol de jur împrejurul mașinii diferențe mari de tensiune.

În cazul unui șoc electric de străpungere:

- Nu părăsiți cabina șoferului.
- Nu atingeți nicio piesă metalică.
- Nu realizați nicio legătură la pământ.
- Avertizați persoanele aflate în exterior și le rețineți să se apropie.
- Inițiați deconectarea curentului.
- Așteptați forțele de salvare profesionale.

În cazul în care totuși este necesară o părăsirea a cabinei șoferului, de ex. din cauza pericolului de incendiu:

- Săriți din tractor și nu îl atingeți.
- Îndepărtați-vă de tractor cu pași mici.

3 Structură și descriere

Unealta este formată din următoarele componente:

- 1 corp cupă

Corpul cupei este prevăzut sus, la partea din spate, cu o ureche de transport, de care poate fi transportată unealta (de ex. cu o macara).

Partea din spate a corpului cupei este echipată cu 2 cârlige de preluare și 2 eclise de preluare pentru cadrul interschimbabil Euro.

În funcție de model muchia din față a corpului cupei poate fi echipată cu dinți.

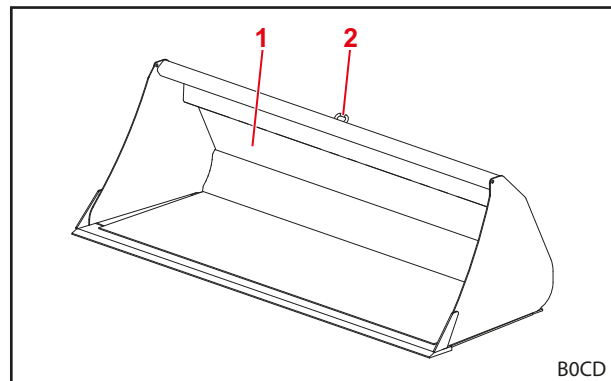


Fig. 4 Structură cupă – Vedere frontală (exemplu: ROBUST U)

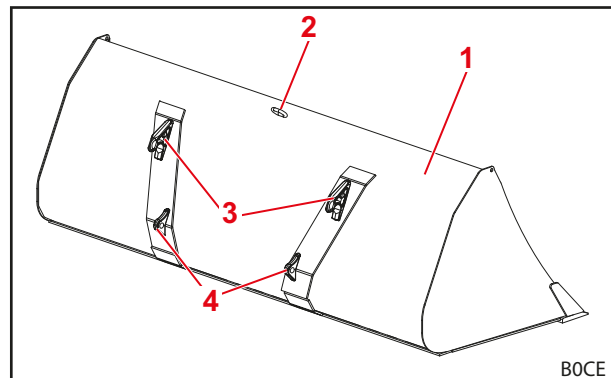


Fig. 5 Structură cupă – Vedere din spate (exemplu: ROBUST U)

Legendă

- 1 Corpul cupei
- 2 Ureche de transport
- 3 Cârlig de preluare pentru cadrul interschimbabil
- 4 Eclise de preluare pentru bolțurile cadrului interschimbabil

4 Punere în funcțiune

4.1 Prima punere în funcțiune

Prima punere în funcțiune este efectuată de către atelierul de specialitate. Acesta efectuează și atașarea uneltei precum și un control funcțional.

- Permiteți să fiți instruiți de către atelierul de specialitate și dacă este cazul lămuriți neclaritățile.
- Citiți manualul cu instrucțiuni de exploatare înainte de prima utilizare.
- Verificați toate funcțiile uneltei fără încărcare.
- Verificați funcționarea corespunzătoare a uneltei în toate condițiile de funcționare.

4.2 Controale înainte de fiecare punere în funcțiune

- Înainte de fiecare punere în funcțiune verificați toate punctele listei de verificări (checklist).
- Dacă este cazul remediați deficiențele constatate într-o poziție și mediu sigur.
- Utilizați unealta numai atunci când garantată o operare corespunzătoare și sigură.

	Control	vezi și	rezolvat
Înainte de atașarea uneltei			
	A fost atașată greutatea de balastare corectă în spate?	vezi Manualul cu instrucțiuni de exploatare al încărcătorului frontal	
	Ați efectuat verificarea vizuală a uneltei la deteriorări (de ex. fisuri, coroziune)?		
După atașarea uneltei			
	Dispozitivul de blocare a uneltei este blocat corect?	vezi Manualul cu instrucțiuni de exploatare al încărcătorului frontal	
	Este asigurat că unealta nu se poate lovi în nicio poziție cu încărcătorul frontal?		

4.3 Atașarea uneltei

Unealta este prevăzută pentru montarea la un cadru interschimbabil Euro.

- Pentru aceasta respectați descrierea și indicațiile de avertizare pentru preluarea uneltelor și operării blocării uneltei din manualul cu instrucțiuni de exploatare al încărcătorului frontal.

5 Comandă

Preluare material de încărcat și descărcare:

→ Înainte de începerea lucrului verificați funcționarea sigură și corectă a unelei.

- (1) Coborâți încărcătorul frontal la înălțimea dorită.
- (2) Poziționați unealta orizontal.
- (3) Deplasați drept în materialul de încărcat.



Unealta poate fi umplut cel mai efektiv atunci când este introdusă orizontal în materialul de încărcat.

Ridicați încărcătorul frontal pentru o umplere mai ușoară a unelei la introducerea în materialul de încărcat.

- (4) Basculați în jos unealta cu funcția *Descărcare*.
 - (5) Îndepărtați-vă de materialul de încărcat mergând cu spatele.
 - (6) Deplasați sarcina la locul de destinație.
 - (7) Descărcați sarcina din unealtă cu funcția *Descărcare*.
- ✓ Materialul de încărcat a fost preluat și descărcat.



În cazul umpluturilor mari luați materialul de sus.

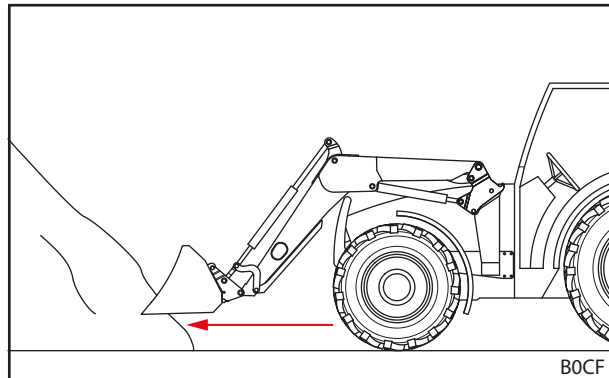


Fig. 6 Deplasare drept în materialul de încărcat

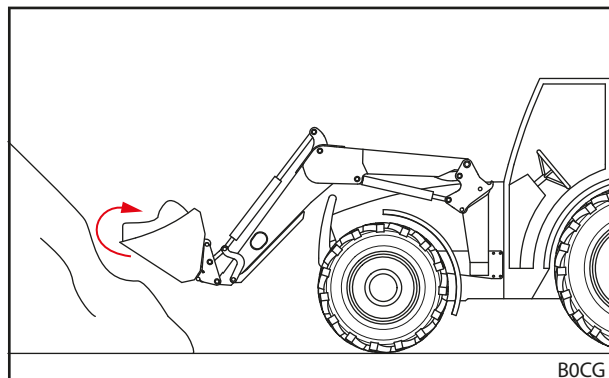


Fig. 7 Basculați unealta către spate și preluați materialul de încărcat

5.1 Nivelarea înapoi

REMARCĂ

Daune materiale din cauza nivelării necorespunzătoare!

Atunci când unealta nu este utilizată corespunzător pentru nivelare, unealta și încărcătorul frontal pot fi suprasolicitate și deteriorate.

- ▶ Nivelăți numai cu muchia din față a lopeții.
- ▶ Mențineți unghiul maxim de 45° între muchia inferioară a lopeții și sol.
- ▶ Cu această poziție a lopeții deplasați-vă numai înapoi.
- ▶ Mențineți viteza maximă de 10 km/h.

cu ajutorul unei unele lopață pot fi executate cu încărcătorul frontal lucrări de nivelare ușoare.

Nivelarea înapoi:

- (1) Coborâți încărcătorul frontal.
- (2) Utilizați funcțiile *Descărcare* și *Încărcare*, (vezi Manualul cu instrucțiuni de exploatare al încărcătorului frontal) până când unghiul dintre muchia inferioară a cupei și sol este de maxim 45°.
- (3) Deplasați lent înapoi.
 - ✓ Solul este nivelat.

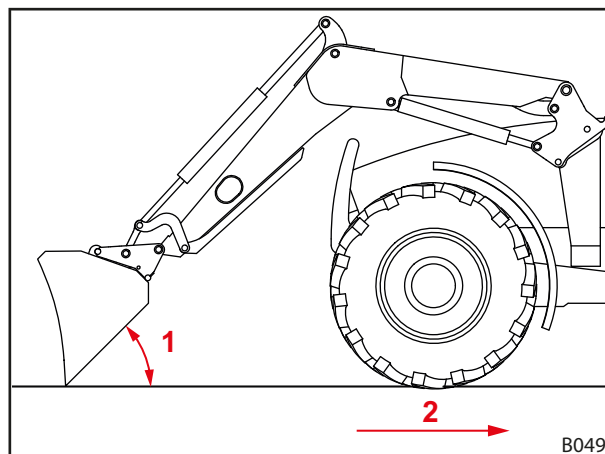


Fig. 8 Nivelarea înapoi

Legendă

- 1 Mențineți unghiul maxim de 45° între muchia inferioară a cupei și sol
- 2 Viteza maximă de 10 km/h

5.2 Lucrări de evacuare (în special evacuarea zăpezii)**REMARCĂ****Daune materiale din cauza curățării prin evacuare necorespunzătoare!**

Obstacolele (de ex. capacele gurilor de canal, muchiile bordurilor) de dedesubtul materialului de evacuat (de ex. zăpadă) pot deteriora grav încărcătorul frontal, piesele atașate și tractorul, în cazul unei coliziuni a uneltei.

- ▶ Evacuați numai de pe terenuri fără obstacole.
- ▶ Mențineți viteza maximă de 6 km/h.

Cu ajutorul unei unelte cupă pot fi executate cu încărcătorul frontal.

Curățare prin evacuare a unei suprafețe:

- (1) Poziționați cupa vertical.
- (2) Coborâți încărcătorul frontal până când muchia cupei atinge solul.
- (3) Activați poziția flotantă (vezi Manualul cu instrucțiuni de exploatare al încărcătorului frontal).
- (4) Deplasați-vă înainte cu max. 6 km/h.
 - ✓ Suprafața a fost curățată prin evacuare.

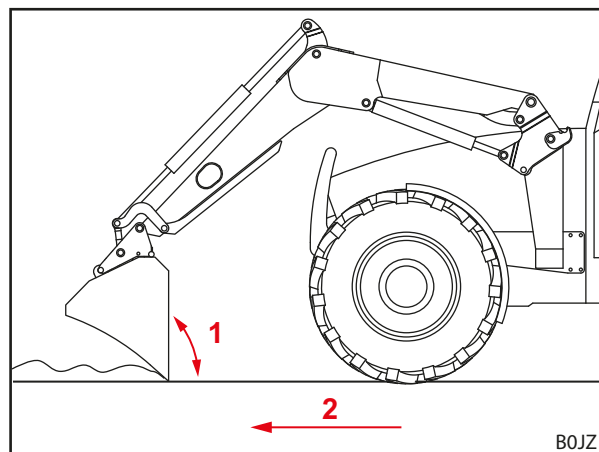


Fig. 9 Evacuare

Legendă

- 1 Unghi de 90°
- 2 Viteza maximă de 6 km/h

5.3 Lucrări de terasamente și de excavări

⚠ PERICOL

În cazul lucrărilor de excavare, din cauza coliziunii de conductele/cablurile electrice aflate în sol există pericol de explozie și pericol de pierdere a vieții!

În cazul lucrărilor de excavare încărcătorul frontal se poate lovi de conductori electrice sau conducte de gaz. Astfel există pericol pentru viață pentru șofer și persoanele din imediata apropiere.

- ▶ Înaintea efectuării lucrărilor de excavare, asigurați-vă că în sol nu sunt pozate cabluri electrice.
- ▶ Înaintea efectuării lucrărilor de excavare, asigurați-vă că în sol nu sunt pozate conducte de gaz.

Excavare pământ:

- (1) Așezați unealta orizontal și coborâți încărcătorul frontal până puțin deasupra solului.
 - (2) Basculați unealta spre înainte până când aceasta atinge solul.
 - (3) Deplasați înainte, coborâți încărcătorul frontal și excavați pământul cu funcția *Încărcare*.
 - (4) Deplasați sarcina la locul de destinație.
 - (5) La locul de destinație descărcați sarcina din unealtă cu funcția *Descărcare*.
- ✓ Pământul a fost excavat.

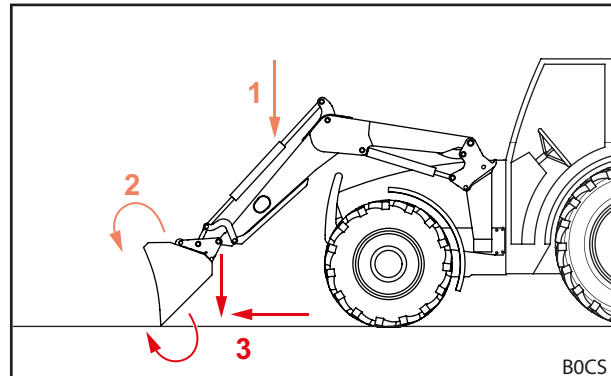


Fig. 10 Excavare pământ

5.4 Depunerea uneltei

- vezi 8.1 Scoaterea din funcțiune provizorie

6 Căutarea defectelor în caz de defecțiuni

AVERTISMENT

Pericol pentru viață și daune materiale din cauza lipsei siguranței!

Lucrări de căutare a defectelor și de reparații executate defectuos afectează siguranța uneltei.


- ▶ Dispuneți executare lucrărilor de reparație necesare numai de către un atelier de specialitate autorizat.

Defecțiunile la unealtă sunt cauzate frecvent de factori care nu pot fi atribuiți unei funcționări defectuoase a uneltei sau a încărcătorului frontal.

În caz de defecțiuni verificați mai întâi:

- Există ulei suficient în rezervorul hidraulic al tractorului?
- Se utilizează uleiul corect?
Utilizați numai ulei conform manualului de exploatare al tractorului. Un ulei inadecvat poate duce la formarea de spumă și la neetanșeități.
- Uleiul hidraulic este curat și lipsit de umezeală?
Eventual înlocuiți uleiul și filtrele.
Eventual montați un filtru suplimentar în sistemul hidraulic.
- Sunt montate corect furtunurile și racordurile?
Racordurile trebuie să fie înclinetate.
- Furtunurile și racordurile sunt nedeteriorate, nu sunt prinse sau răsucite?
- Cilindrii încărcătorului frontal au fost deplasați de mai multe ori în pozițiile lor de capăt pentru a se elimina aerul din conducte și cilindri?
- Ați ținut cont de temperaturile exterioare scăzute?
Uleiul a ajuns deja la temperatura de lucru?

Dacă acest punct nu conduce la nicio rezolvare, următorul tabel ajută la localizare și remedierea defecțiunii.

 Reparațiile incorecte pot avea drept consecință riscuri în ceea ce privește siguranța. De aceea, lucrările de reparații pot fi executate numai de către personal de specialitate, suficient calificat! STOLL recomandă, să dispuneți executarea lucrărilor de reparații într-un atelier de specialitate.

Descrierea defecțiunii	Cauză	Remediarea defecțiunii
Încărcătorul frontal și/sau unealta lucrează în direcția greșită în raport cu maneta de comandă.	Racordul hidraulic este racordat greșit.	Verificați racordurile hidraulice, dacă este necesar, corectați-le.
	Cablurile Bowden sunt montate greșit.	Verificați conexiunile cablurilor Bowden, iar dacă este necesar, corectați-le.
	Maneta de comandă incorect aliniată.	Verificați poziția de montare, dacă este cazul modificați racordurile cablurile Bowden.

Descrierea defecțiunii	Cauză	Remedierea defecțiunii
Încărcătorul frontal, unealta și unealta cu funcție hidraulică se mișcă prea lent sau deloc.	Prea puțin ulei în sistemul hidraulic.	Verificați nivelul de ulei, dacă este necesar, completați cu ulei.
	Cuplajele hidraulice incorect racordate.	Verificați racordurile.
	Pompa tractorului uzată.	Reverificați pompa tractorului și dacă este cazul înlocuiți.
	Debit de ulei prea scăzut.	Verificați sistemul hidraulic al tractorului.
	Turația motorului este prea redusă.	Măriți turația motorului.
	Lichidul hidraulic este prea rece.	Încălziți sistemul hidraulic la temperatura de lucru.
	Prea mult material de încărcare în unealtă.	Reduceți încărcătura.
	Cuplaj hidraulic defect.	Verificați cuplajele, iar dacă este necesar, înlocuiți-le.
	Scurgeri interne în cilindrul hidraulic.	Verificați cilindrul, dacă este cazul reparați sau înlocuiți cilindrul defect.
	Supapa de limitare a presiunii este reglată greșit.	Verificați reglajul supapei de limitare a presiunii.
	Scurgeri interne în blocul de comandă.	Verificați blocul de comandă, dacă este necesar, îl înlocuiți.
	Maneta de comandă incorect reglată.	Corectați reglajele manetei de comandă.
	Supapa graifărului superior nu comută.	Verificați magnetul și șiberul dacă este cazul înlocuiți.
Forță prea scăzută de ridicare și de smulgere.	Presiune prea scăzută a uleiului.	Verificați sistemul hidraulic al tractorului.
	Scurgeri interne în cilindrul hidraulic.	Verificați cilindrul, dacă este cazul reparați sau înlocuiți cilindrul defect.
	Prea mult material de încărcare în unealtă.	Reduceți încărcătura.
	Supapa primară respectiv secundară de limitare a presiunii este incorect reglată sau defectă.	Verificați reglarea supapelor de limitare a presiunii și dacă este cazul înlocuiți-le.
	Scurgeri interne în blocul de comandă.	Verificați blocul de comandă, dacă este necesar, îl înlocuiți.
Aer în uleiul hidraulic (identificabil după lichid hidraulic înspumat).	Pompa hidraulică aspiră aer.	Verificați conductele dintre pompa hidraulică și rezervor cu privire la racorduri desfăcute sau defecte.
	Filtrul hidraulic murdar.	Verificați filtrul hidraulic dacă este cazul înlocuiți.
	Cantitate de ulei scăzută în rezervor.	Verificați cantitatea de ulei, dacă este cazul completați la nivel.
	Tipuri de ulei amestecate.	Utilizați numai uleiul recomandat.
	Introducerea uleiului de retur.	Racord pentru uleiului de retur conform specificației.
Scurgeri la cuplajele hidraulice ale încărcătorului frontal respectiv la cel de al 3-lea sau al 4-lea circuit de comandă.	Neetanșeități din cauza pătrunderii murdăriei.	Curățați cuplajele, iar dacă este necesar, înlocuiți-le. În cazul neutilizării încărcătorului frontal respectiv a circuitelor de comandă al 3-lea sau al 4-lea obturați cuplajele hidraulice cu capșoane de protecție respectiv închideți capacul de la Hydro-Fix.
	Uzura sau deteriorarea cuplajelor.	Înlocuiți cuplajele.
Încărcătorul frontal, unealta și unealta cu funcție hidraulică blochează în timpul mișcării de ridicare respectiv de coborâre.	Cuplajul nu este închis complet.	Verificați cuplajul hidraulic.
	Cuplaj defect.	Înlocuiți jumătatea defectă a cuplajului.
	Hydro-Fix, cuplorul multiplu sau unealta-Fix nu sunt închise complet.	Controlați maneta de blocare la deformări. Verificați cuplajele la poziție fixă dacă este cazul fixați-le.
Încărcătorul frontal se leagănă la coborârea materialului încărcat.	Viteza de coborâre este prea mare.	Reduceți viteza de coborâre.
Unealtă instabilă la încărcătoarele frontale cu mișcare rapidă FS (unealta basculează către spate).	Este acționată descărcarea în mișcare rapidă fără mișcare de vărsare. Acest lucru produce vid în sistemul hidraulic.	Acționați descărcarea în mișcare rapidă numai în timpul mișcării de vărsare. Măriți turația motorului, pentru a se transporta suficient ulei.

Descrierea defecțiunii	Cauză	Remedierea defecțiunii
Cilindrii uneltei se deplasează în exterior (se extind) însă nu se mai retrag.	Garnitura de etanșare a pistonului din cilindrul uneltei este defectă, astfel încât suprafața pistonului și suprafața inelară sunt lipite între ele.	Verificați separat cilindri cu privire la etanșeitate, iar dacă este necesar, înlocuiți cilindrul defect.
	Supapa cu scaun nu revine în poziția inițială după activarea mișcării rapide.	Demontați supapa cu scaun și verificați-o cu privire la prezența impurităților, iar dacă este necesar, înlocuiți-o.
	Debitul de ulei prea scăzut.	Verificați sistemul hidraulic al tractorului.
	Supapa dublă de limitare a presiunii a blocului de comandă al încărcătorului frontal nu închide.	Curățați supapa dublă de limitare a presiunii, dacă este cazul înlocuiți.
Încărcătorul frontal ridică la încărcare din poziția coborâtă.	Lipsă de ulei pe partea tijelor piston a cilindrilor brațului oscilant.	Creșteți turația motorului la coborâre.
		Coborâre fără poziție flotantă.
La încărcare, încărcătorul frontal se ridică din poziția coborâtă și la următoarea descărcare, încărcătorul frontal coboară foarte repede.	Lipsă de ulei pe partea bazei pistoanelor a cilindrilor brațului oscilant.	După eroarea precedentă acționați numai funcția <i>Ridicare</i> până când încărcătorul frontal ridică și unealtă este condusă împreună paralel.

7 Mentenanță

⚠️ AVERTISMENT

Pericol de vătămări grave din cauza coborârii necontrolate a încărcătorului frontal!

În timpul lucrărilor de întreținere și de reparație un încărcător frontal ridicat poate coborâ neașteptat și astfel să strivească și să vatăme persoane.

- ▶ Executați lucrările de mentenanță numai la încărcătorul frontal complet coborât.

⚠️ AVERTISMENT

Pericol de vătămare din cauza uleiului hidraulic aflat sub presiune!

Și când tractorul este deconectat sau încărcător frontal detașat sistemul hidraulic se poate afla încă sub presiune. În cazul unei întrețineri defectuoase uleiul poate ieși stropind cu înaltă presiune și astfel vătămă grav persoanele aflate în perimetru.

- ▶ Înainte de deschiderea cuplajelor sau a demontării componentelor sistemului hidraulic depresurizați sistemul hidraulic.
- ▶ În cazul căutării de neetanșeități întotdeauna utilizați mijloace ajutoare adecvate.
- ▶ Niciodată nu căutați neetanșeități prin palparea cu degetele.

⚠️ ATENȚIE

Pericol de arsură din cauza pieselor fierbinți ale mașinii!

Componentele sistemului hidraulic precum și alte piese de mașină ale încărcătorului frontal și tractor se pot încălzi puternic în timpul funcționării. În cazul lucrărilor de mentenanță se poate ajunge la arsuri ale pielii.

- ▶ Înainte de lucrările de mentenanță lăsați piesele și componentele mașinii să se răcească sub 55 °C.

Mentenanța ajută la menținerea capacității funcționale a uneltei și previne uzura timpurie. În acest proces se diferențiază următoarele măsuri:

- Curățare și îngrijire
- Întreținere
- Reparare la întreținere

7.1 Curățare și îngrijire

REMARCĂ

Posibile daune materiale din cauza agenților de curățare incompatibili!

Agenții de curățare incompatibili pot deteriora suprafețele și dispozitivele de siguranță și distruge garniturile de etanșare.

- ▶ Utilizați numai agenți de curățare care sunt compatibili cu suprafețele aparatelor și materialelor de etanșare.

- Curățați unealta cu apă și agenți de curățare neagresivi.
- După curățare reungeți cu vaselină suprafețele uneltei care au fost unse în prealabil cu vaselină.

7.2 Întreținere

Unealta este fără întreținere.

7.3 Reparare la întreținere

⚠ AVERTISMENT

Pericol pentru viață și daune materiale din cauza lucrărilor de reparație executate necorespunzător!

Lucrările de reparație în întreținere executate necorespunzător afectează siguranța încărcătorului frontal și pot conduce la accidente și vătămări grave.

- ▶ Dispuneți executare lucrărilor de reparație numai de către un atelier de specialitate autorizat.

Reparația în întreținere cuprinde înlocuire și reparația componentelor. Aceasta este necesar numai atunci când componentele sunt deteriorate prin uzură sau alte condiții externe.

Pentru atelierul de specialitate este valabil:

- Să execute toate lucrările de reparație în întreținere în mod profesionist conform reglementărilor în vigoare și conform regulilor tehnicii.
- Nu reparați niciodată temporar componentele uzate sau deteriorate.
- La reparații utilizați numai piese de schimb originale sau autorizate (vezi 9.1 *Piese de schimb*).
- Înlocuiți garniturile de etanșare.

8 Scoaterea din funcțiune

8.1 Scoaterea din funcțiune provizorie

⚠ AVERTISMENT

Pericol de vătămare din cauza unelei răsturnate!

Dacă unealta nu are amplasarea necesară pentru o depunere în siguranță, atunci unealta se poate răsturna. Astfel pot fi vătămate persoanele.

- ▶ indicațiile pentru depunerea unelei din respectivele capitole ale unelei.
- ▶ Asigurați stabilitatea unelei.

Depunere unealtă:

- (1) Coborâți încărcătorul frontal în apropierea solului și poziționați unealta orizontal față de sol sau pe o suprafață de așezare stabilă.



Nu coborâți complet încărcătorul frontal pe sol.

- (2) Deconectați tractorul.
 - Trageți frâna de parcare.
 - Oprțiți motorul.
- (3) Deschideți blocarea unelei (vezi Manualul cu instrucțiuni de exploatare al încărcătorului frontal).
- (4) Conectați tractorul.
- (5) Coborâți unealta până la sol.
- (6) Scoateți cadrul de înlocuire din cârligul unelei.
 - Utilizați funcția *Descărcare* până când bara transversală superioară se găsește sub cârligul unelei.

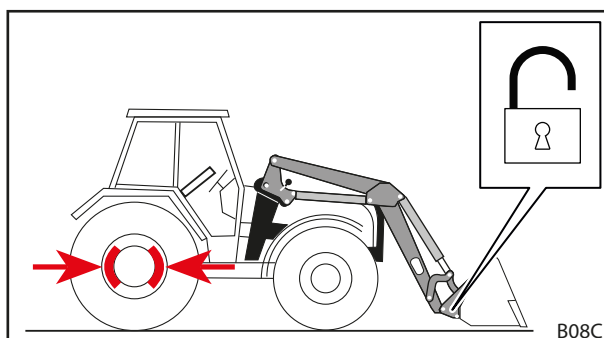


Fig. 11 Deschiderea dispozitivului de blocare a unelei

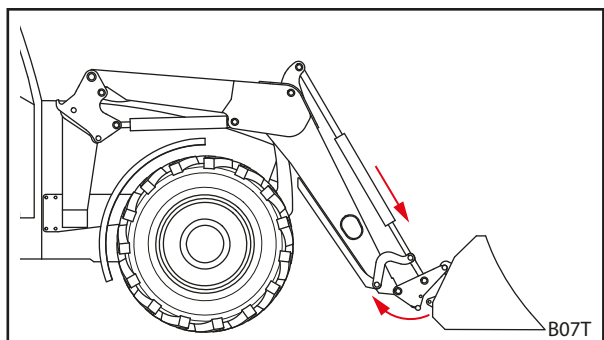


Fig. 12 Scoaterea din cârlig a cadrului de înlocuire

- (7) Deplasați lent tractorul înapoi îndepărtându-se.
- (8) Verificați stabilitatea sigură a unelei.
- (9) Dacă este cazul acoperiți unealta cu prelată.
 - ✓ Unealta este depusă (parcată).

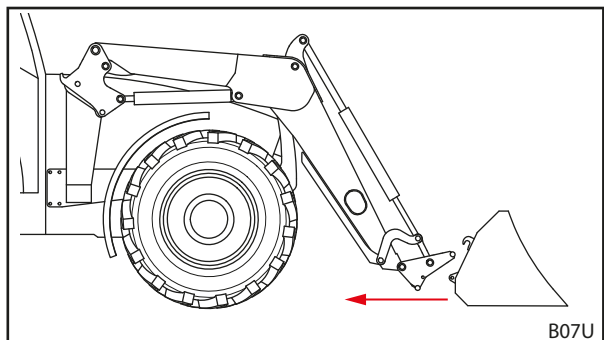


Fig. 13 Deplasare de îndepărtare

8.2 Repunerea în funcțiune

Repunerea în funcțiune a uneltei:

- (1) Dacă este cazul luați prelata de protecție de pe unealtă.
- (2) Dacă este cazul curățați unealta.
- (3) Executați „Controlul înainte de fiecare punere în funcțiune“ (vezi 4.2 *Controale înainte de fiecare punere în funcțiune*).
- (4) Verificați toate funcțiile uneltei.
 - ✓ Unealta este din nou gata pregătită de funcționare.

8.3 Scoatere din funcțiune definită și eliminare ca deșeu

REMARCĂ

Daune ecologice din cauza eliminării ca deșeu necorespunzătoare!

Uneltele sunt formate în principal din componente din oțel și din componente hidraulice, care pot conține, printre altele, cauciuc și materiale plastice și care trebuie eliminate ca deșeu separat. Eliminarea ca deșeu neregulamentară poate aduce pagube mediului.

- ▶ La eliminare ca deșeu respectați reglementările naționale și locale și dispozițiile privitoare la protecția mediului.
- ▶ În vederea eliminării ca deșeu, predați uneltele comerciantului sau unei întreprinderi specializate.

Pentru unelte nu este prevăzută o durată de utilizare limitată. În cazul unei eliminări ca deșeu trebuie ca unelte să fie scoase din exploatare și eliminat ca deșeu în mod regulamentar.

- Respectați de asemenea indicațiile de siguranță referitoare la întreținere și mentenanță.

9 Piese de schimb și serviciul asistență clienți

9.1 Piese de schimb

⚠ AVERTISMENT

Pericol de vătămare și daune materiale din cauza pieselor de schimb false!

Utilizarea pieselor de schimb neautorizate poate să afecteze siguranța uneltelor și conduce la anularea permisului de exploatare.

- ▶ Utilizați numai piese de schimb originale respectiv autorizate de STOLL.

Piese de schimb originale și accesoriile adecvate sunt enumerate în liste separate de piese de schimb.

- Descărcați listele de piese de schimb de la www.stoll-germany.com.

9.2 Serviciul asistență clienți

Pentru întrebări suplimentare despre încărcătorul dvs. frontal să contactați comerciantul dvs. de specialitate.

10 Date tehnice

10.1 Dimensiuni și greutate

10.1.1 ROBUST U

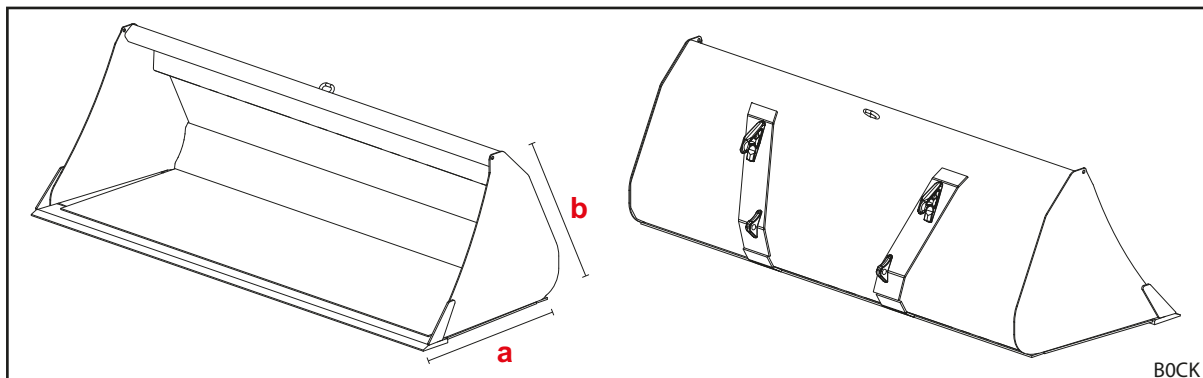


Fig. 14 ROBUST U

Nr. ident.	Lățime [mm]	Cota a [mm]	Cota b [mm]	Volum umplut cu vârf [m ³]	Volum umplut ras [m ³]	BRINELL 500 HB Muchie tăietoare	Greutate [kg]
3428170	1150	880	760	0,47	0,41	110x16	130
3428180	1300	880	760	0,51	0,44	110x16	132
3428190	1500	880	760	0,60	0,52	150x16	161
3428200	1700	880	760	0,68	0,59	150x16	176
3428210	1900	880	760	0,76	0,66	150x16	211
3428220	2050	880	760	0,82	0,71	150x16	225
3428230	2200	880	760	0,89	0,77	150x16	269
3461720	2400	880	760	0,94	0,82	150x20	310

10.1.2 ROBUST M

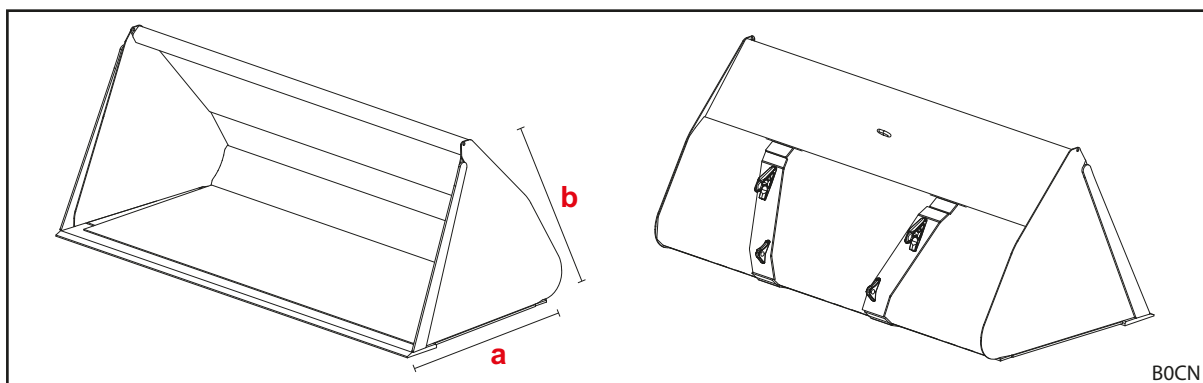


Fig. 15 ROBUST M

Nr. ident.	Lățime [mm]	Cota a [mm]	Cota b [mm]	Volum umplut cu vârf [m ³]	Volum umplut ras [m ³]	BRINELL 500 HB Muchie tăietoare	Greutate [kg]
3428330	2050	1090	980	1,45	1,13	150x16	320
3429920	2200	1090	980	1,56	1,22	150x16	384
3429930	2400	1090	980	1,70	1,33	200x20	432
3429940	2600	1090	980	1,86	1,45	200x20	462

10.1.3 ROBUST S

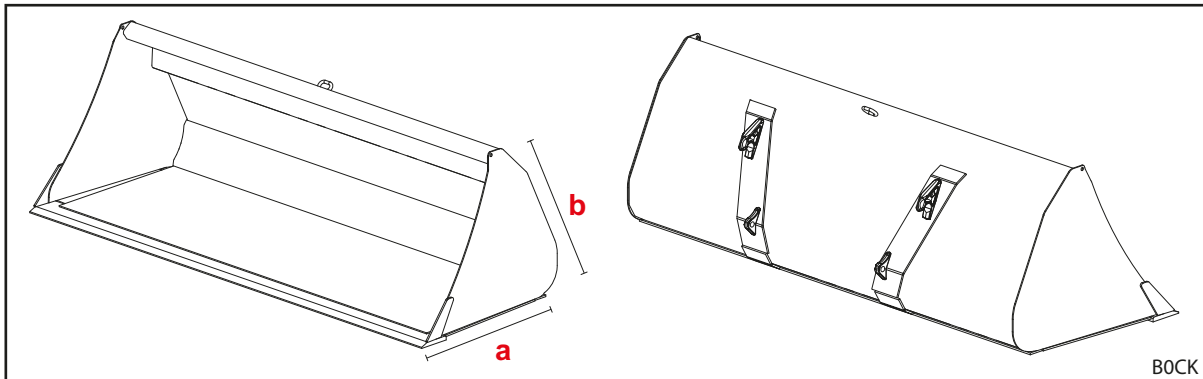


Fig. 16 ROBUST S

Nr. ident.	Lățime [mm]	Cota a [mm]	Cota b [mm]	Volum umplut cu vârf [m ³]	Volum umplut ras [m ³]	BRINELL 500 HB Muchie tăietoare	Greutate [kg]
3428260	1500	880	760	0,60	0,52	150x16	172
3428270	1700	880	760	0,68	0,59	150x16	190
3428280	1900	880	760	0,74	0,64	150x20	242
3428290	2050	880	760	0,81	0,70	150x20	258
3428300	2200	880	760	0,87	0,76	150x20	308
3428310	2400	880	760	0,94	0,82	200x20	351
3459310	2600	880	760	1,01	0,88	200x20	376

10.1.4 ROBUST T

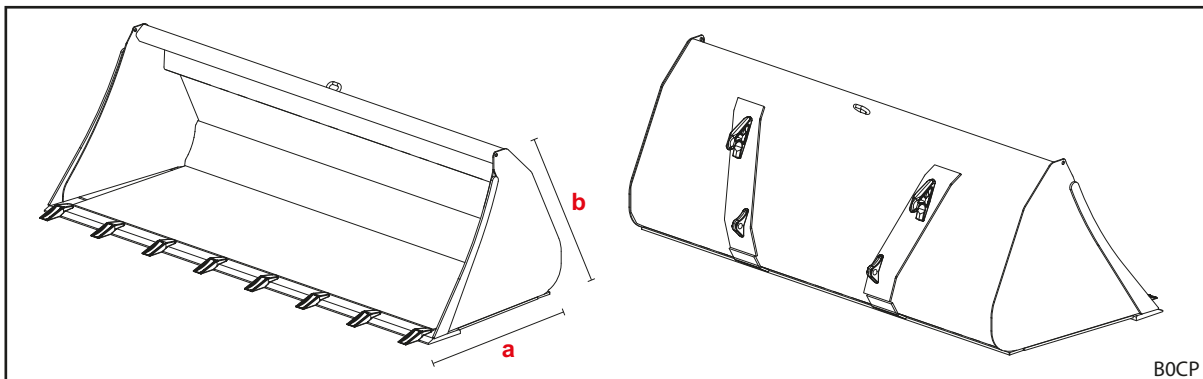


Fig. 17 ROBUST T

Nr. ident.	Lățime [mm]	Cota a [mm]	Cota b [mm]	Volum umplut cu vârf [m ³]	Volum umplut ras [m ³]	BRINELL 500 HB Muchie tăietoare	Greutate [kg]	Număr dinți
3436990	1500	880	760	0,60	0,52	150x16	177	5
3437000	1700	880	760	0,68	0,59	150x16	196	6
3437010	1900	880	760	0,74	0,64	150x20	249	6
3437020	2050	880	760	0,81	0,70	150x20	266	7
3437030	2200	880	760	0,87	0,76	150x20	316	7
3437040	2400	880	760	0,94	0,82	200x20	359	8
3459300	2600	880	760	1,01	0,88	200x20	385	8

10.1.5 Cupă pentru material ușor

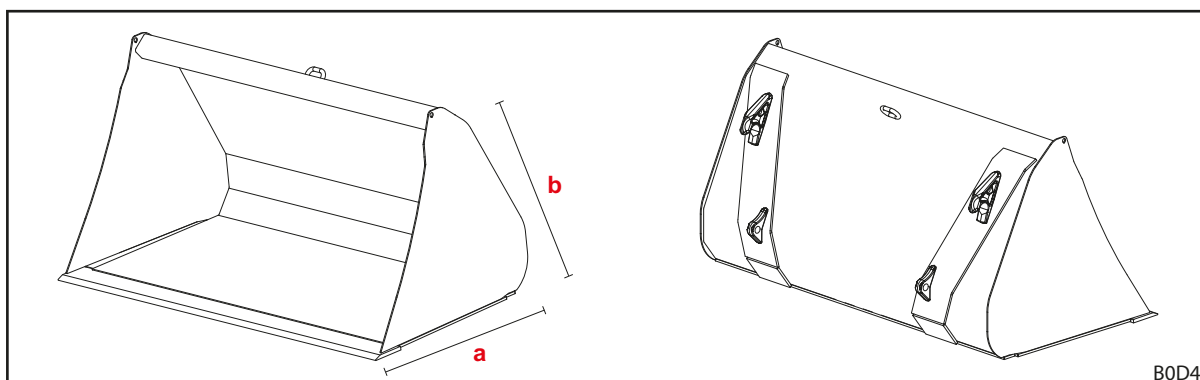


Fig. 18 Cupă pentru material ușor

Nr. ident.	Lățime [mm]	Cota a [mm]	Cota b [mm]	Volum umplut cu vârf [m ³]	Volum umplut ras [m ³]	Greutate [kg]
3550490	1400	730 mm	695 mm	0,45	0,36	99
3550500	1600	730 mm	695 mm	0,52	0,41	109
3550510	1850	730 mm	695 mm	0,61	0,48	131
3550520	2100	730 mm	695 mm	0,70	0,55	171

10.2 Emisii de zgomot

Nivelul de presiune sonoră a emisiilor este mai mic de 70 dB(A) (în funcție de tractor).

10.3 Cuplurile de strângere a șuruburilor

Cuplurile de strângere a șuruburilor						
Filet	Clasa de rezistență					
	8.8		10.9		12.9	
	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft
M4	3	2	4,5	3	5	4
M6	11	8	15	11	17	13
M8	27	20	36	27	42	31
M8x1	29	21	38	28	45	33
M10	54	40	71	52	83	61
M10x1,25	57	42	75	55	87	64
M12	93	69	123	91	144	106
M12x1,5	97	72	128	94	150	111
M12x1,25	101	74	133	98	155	114
M14	148	109	195	144	229	169
M14x1,5	159	117	209	154	244	180
M16	230	170	302	223	354	261
M16x1,5	244	180	320	236	374	276
M18	329	243	421	311	492	363
M18x2	348	257	443	327	519	383
M18x1,5	368	271	465	343	544	401
M20	464	342	592	437	692	510
M20x2	488	360	619	457	724	534
M20x1,5	511	377	646	476	756	558
M22	634	468	807	595	945	697
M22x2	663	489	840	620	984	726
M22x1,5	692	510	873	644	1022	754
M24	798	589	1017	750	1190	878
M24x2	865	638	1095	808	1282	946
M27	1176	867	1496	1103	1750	1291
M27x2	1262	931	1594	1176	1866	1376
M30	1597	1178	2033	1499	2380	1755
M30x2	1756	1295	2216	1634	2594	1913
5/8" UNC (normal)	230	170	302	223		
5/8" UNF (fin)	244	180	320	236		
3/4" UNC (normal)	464	342	592	437		
3/4" UNF (fin)	511	377	646	476		



Acordați atenției curățeniei filetelor! Momentele de strângere indicate sunt valabile pentru șuruburi și filete curate, uscate și fără vaselină.

11 Declarația de conformitate

(conform Directiva CE 2006/42/CE, Anexa II 1. A)

Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH
Bahnhofstrasse 21
38268 Lengede, Germania

declară prin prezenta că mașina în starea livrată și introdusă în circulație pe piață corespunde următoarelor directive și standarde armonizate specificate în cele ce urmează:

Denumire:	Unealtă
Tip:	Cupă ROBUST U, numere de ident. 3428170, 3428180, 3428190, 3428200, 3428210, 3428220, 3428230, 3461720 Cupă ROBUST M, numere de ident. 3428330, 3429920, 3429930, 3429940 Cupă ROBUST S, numere de ident. 3428260, 3428270, 3428280, 3428290, 3428300, 3428310, 3459310 Cupă ROBUST T, numere de ident. 3436990, 3437000, 3437010, 3437020, 3437030, 3437040, 3459300 Cupă pentru material ușor, numere de ident. 3550490, 3550500, 3550510, 3550520
Nr. mașină:	5400000 până la 5999999
cu descrierea de utilizare/funcție:	Unealta ca echipament atașabil este un „echipament interschimbabil” în sensul Directivei Mașini 2006/42/CE. Unealta este montată prin intermediul unui cadru interschimbabil atașat la încărcătorul frontal la tractoare agricole și forestiere și folosește pentru îndeplinirea proceselor, respectiv lucrărilor necesare în agricultură și industria forestieră. Alte specificații referitoare la utilizarea conform destinației și condițiile de exploatare, descrierea, funcționalitatea și alte date tehnice ale uneltei sunt cuprinse în manualul cu instrucțiuni de exploatare.

Mașina corespunde tuturor dispozițiilor relevante și referitoare

- Directiva Consiliului 2006/42/CE referitoare la mașini
- Directiva 2014/30/UE a Parlamentului și a Consiliului European referitoare la compatibilitatea electromagnetică (CEM).

Documentațiile tehnice au fost întocmite conform Anexei VII A a Directivei 2006/42/CE și constituie domeniul de responsabilitate al șefului Departamentului de Dezvoltare de la Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH, Bahnhofstrasse 21, D-38268 Lengede.

La proiectarea și fabricarea uneltei au fost aplicate următoarele standarde armonizate și publicate în Buletinul oficial al UE:

Standarde armonizate	Data	Titlul standardului
DIN EN ISO 4254-1	2016-09	Mașini agricole – Siguranță – Partea 1: Cerințe generale
DIN EN 12525	2011-02	Mașini agricole – Siguranță-încărcător frontal
DIN EN ISO 12100	2011-03	Siguranța mașinilor; Noțiuni fundamentale, principii generale de proiectare Siguranța mașinilor – Principii generale de proiectare – Evaluarea riscului și reducerea riscului
DIN EN ISO 13857	2020-04	Siguranța mașinilor, distanțe de siguranță contra atingerii zonelor de pericol cu membrele superioare și inferioare
EN ISO 14982	2009-12	Mașini agricole și forestiere – Compatibilitate electromagnetică – Procedee de verificare și criteriile de evaluare

Lengede, 17.07.2020



Guido Marenbach
Director General



Peter Gotthard
Șef Departament Dezvoltare și Managementul calității

Index

A		R	
Autocolante de siguranță	16	Reparația în întreținere	25
C		Repunerea în funcțiune	27
Comportament în caz de urgență	16	ROBUST M	9, 17, 28
Conformitate CE	8	ROBUST S	9, 17, 29
Controale înainte de fiecare punere în funcțiune	18	ROBUST T	9, 17, 29
Cupă pentru material ușor	9, 17, 30	ROBUST U	9, 17, 28
Curățare	25	V	
D		Vedere de ansamblu a documentației	4
Defecțiuni	22	Z	
Depunerea uneltelor	26	Zone de pericol	15
Dispozitive de protecție și siguranță	15		
E			
Eliminări ca deșeu	27		
F			
fundamentale	8		
L			
Limite de operare	10		
lucrări de evacuare ușoare	20		
M			
Mentenanța	24		
Momente de strângere pentru șuruburi	31		
N			
Nivelare	19		
P			
Pericole din cauza emisiilor	12		
Pericole electrice	11		
Pericole hidraulice	10, 14		
Pericole în timpul mentenanței	14		
Pericole la ambalare și transport	12		
Pericole la exploatarea încărcătorului frontal	13		
Pericole la lucrările de încărcare	13		
Pericole la montajul pentru punerea în funcțiune	12		
Pericole la preluarea și depunerea uneltelor	12		
Pericole mecanice	10		
Piese de schimb	27		
Plăcuță de identificare	5		
Prima punere în funcțiune	18		

Adresa distribuitorului

Aici lipiți sau notați numărul de serie



Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Postfach 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefon: +49 (0) 53 44/20 222

Fax: +49 (0) 53 44/20 182

Email: info@stoll-germany.com

STOLL în paginile web:

www.stoll-germany.com

www.facebook.com/STOLLFrontloader

www.youtube.com/STOLLFrontloader

3728490 B57WZ4 0000000160 RO 002